

**MANUAL DE UTILIZARE: MOTOCULTOR TDK600 DIESEL KAMA CU ROTI DE
TRANSPORT EVOTOOLS PLUS**

**MANUALE UTENTE: MOTOCOLTIVATORE TDK600 DIESEL KAMA CON RUOTE
DI TRASPORTO EVOTOOLS PLUS**

**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ: TDK 600 DIESEL KAMA DIESEL MOTOROS
TALAJMŰVELŐ SZÁLLÍTÓ KEREKEKKEL EVOTOOLS PLUS**



Va multumim pentru achizitionarea acestui produs EVOTOOLS, fabricat conform celor mai inalte standarde de siguranta si de functionare. Pastrati aceste instructiuni pentru consultari ulterioare.



Avertizare! Pentru siguranta dumneavoastra cititi cu atentie acest manual si instructiunile generale de siguranta inaintea utilizarii echipamentului. Nerespectarea acestor reguli poate avea ca rezultat producerea incendiilor si/sau a ranirilor personale. Pastrati manualul pentru consultari ulterioare.

Masuri de siguranta generale

Zona de lucru

- Inspectati si curatati zona de lucru inainte de a incepe lucrul. Indepartati resturile cum ar fi pietre, sarme crengi, gunoiaie etc. si alte resturi care ar putea fi azvarlite sau s-ar putea infasura pe cutietele frezelor in timpul lucrului. Nu utilizati echipamentul in sol care contine roci, sarme sau alte materiale dure.
- Asigurati-va ca nu exista copii, persoane neautorizate sau animale in zona de lucru. Opriti functionarea motoculturilor imediat daca observati ca in zona de lucru exista persoane neautorizate sau animale.
- Nu utilizati motocultorul pe terenuri foarte denivelate.
- La utilizarea pe teren inclinat:
 - Nivelul combustibilului in rezervor trebuie sa fie mai putin de jumătate pentru a evita riscul deversarii
 - Deplasarea motoculturilor sa se faca pe panta de nivel constant , nu „sus-jos”
 - Panta maxima recomandata este de 20°

Masuri de siguranta personala

- Nu utilizati motocultorul daca ati consumat bauturi alcoolice, medicamente care pot influenta capacitatea de reactie si concentrare, droguri sau alte substante halucinogene.



- Purtați echipament și încălțăminte de protecție corespunzătoare: pantalonii lungi, bluza cu maneca lunga, bocanci de protecție, manusi de protecție, antifoane, ochelari de protecție, viziera pentru protecția feței, cască pentru protecția capului.
- Nu purtați haine largi sau bijuterii. Dacă aveți parul lung, acesta trebuie legat. Apare riscul prinderii acestora de către partile componente ale mașinii aflate în mișcare.
- Evitați pornirile accidentale. Transportarea uneltelor cu degetul pe întrerupător crește riscul de accidentare.

Service

- Repararea trebuie realizată numai de către personal autorizat prin înlocuirea cu accesorii și piese de schimb de origine pentru a se evita producerea accidentelor datorate reparațiilor necorespunzătoare.

Masuri de siguranta specifice motoculturilor



ATENȚIE! Se impun masuri speciale de siguranta in cazul utilizarii motoculturilor datorita vitezei mare de rotire a frezelor.

- La prima punere în funcțiune a utilajului se solicita vânzătorului sau persoanelor de specialitate explicatii cu privire la functionarea in conditii de siguranta a echipamentului.

- Inspectati produsul inainte de utilizare. Verificati ca toate suruburile sa fie stranse. Verificati starea cutitelor frezelor. Nu utilizati motocultorul daca observati deteriorari. Asigurati-va ca produsul este in stare tehnica buna.

- Asigurati-va ca toate carcasele de protectie si aparatorile sunt montate corespunzator. Este interzisa utilizarea produsului fara aparatorile si carcasele de protectie montate.



- Nu introduceti mainile in zona curelelor sau a lanturilor de antrenare.
- Cutitele frezelor sunt ascutite si pot cauza leziuni grave. Purtati manusi de protectie in timpul montarii acestora. Tineti mainile si picioarele la distanta de cutitele frezelor in timp ce acestea functioneaza. Inainte de orice interventie asupra cutitelor frezelor , asigurati-va ca motocultorul este oprit;
- Inainte de orice interventie de verificare, intretinere sau alimentare a produsului, asigurati-va ca produsul este oprit, iar maneta de selectare a treptelor de viteza este in pozitia 0;
- Mentineti un control ferm al ghidonului. Acesta poate avea tendinta de ridicare in momentul cuplarii frezelor.



- Este interzis fumatul in timpul utilizarii motocultorului;
- Tineti in permanenta ambele maini pe ghidon in timpul utilizarii motocultorului. Este interzisa manevrarea produsului cu o singura mana.
- Fiti extrem de atent atunci cand cuplati marsarierul. Tineti ferm motocultorul de ghidon pentru a evita pierderea acesteia de sub control.
- Trebuie pastrata o distanta de cel putin 15 de metri intre masina si oameni, animale sau bunuri fragile. Obiectele lovite de motocultor sau parti din frezele uzate pot fi aruncate departe de motocultor.
- Toba de esapament poate deveni foarte fierbinte. Nu atingeti toba de esapament in timpul functionarii. Dupa terminarea lucrului, asteptati ca aceasta sa se raceasca. Asigurati-va ca gazele de esapament nu sunt dirijate catre obiecte, persoane sau animale din apropiere.
- Daca loviti accidental motocultorul sau cutitele frezelor de obiecte dure (ex: pietre, obiecte din metal etc.), opriti imediat functionarea motocultorului si inspectati motocultorul si cutitele frezelor; daca observati deteriorari, opriti lucrul.
- Este interzisa utilizarea utilajului de catre persoane minore cu exceptia tinerilor peste 16 ani care au fost instruiti de catre persoane autorizate.



- Nu lucrati cu motocultorul in caz de vreme nefavorabila (vant, ploaie, zapada , gheata), pe timp de noapte sau in conditii de vizibilitate redusa. Pericol crescut de accidente!



- Manevrati cu atentie recipientele cu combustibil. Asigurati-va ca acestea sunt depozitate in incaperi bine ventilate, ferite de substantecu potential exploziv, surse de caldura, scantei sau foc deschis si de lumina directa a razelor solare. Este interzis fumatul!
- Alimentarea motocultorului cu combustibil se realizeaza cu motorul oprit si in aer liber, departe de surse de caldura, scantei sau foc deschis si subtante cu potential exploziv. Este interzis fumatul in timpul alimentarii. Nu alimentati motocultorul in interiorul unei incaperi.



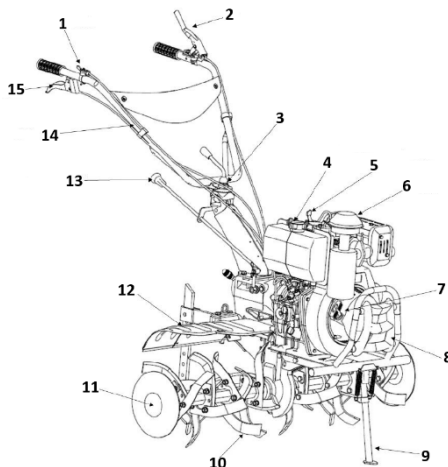
- Asigurati-va ca motorul este oprit inaintea alimentarii cu combustibil. Nu porniti motorul pana nu ati indepartat recipientele cu combustibil. Verificati eventualele pete, stropiri si picaturi de combustibil rezultate in urma alimentarii; stergeti cu o carpa uscata combustibilul scurs pe langa rezervor sau in alte parti ale produsului;
- Nu porniti motorul in spatii inchise. Gazele de esapament contin monoxid de carbon si alte gaze nocive pentru sanatate care pot cauza leziuni grave sau moarte.



- Nu suprasolicitati echipamentul! Masina poate fi folosita in conditii de siguranta daca sunt respectati parametrii de exploatare care o caracterizeaza. Nu utilizati unelte cu un alt scop fata de cel pentru care sunt destinate.

Parti componente

1. Maneta de acceleratie
2. Maneta ambreiaj
3. Reglaj ghidon
4. Rezervor
5. Decompresor
6. Filtru aer
7. Demaror
8. Bara de protectie
9. Picior frontal
10. Freze
11. Discuri laterale
12. Aparatoare de protectie
13. Maneta selectare treapta viteza
14. Ghidon
15. Maneta mers inapoi



Specificatii tehnice

Cod produs	681941
Tip motor	OHV, monocilindru, 4 timpi, racire cu aer
Adancime de lucru	10-35 cm
Latime de lucru	79-105 cm
Putere nominala	6 CP/3600 rpm
Capacitate cilindrca	296 cm ³
Sistem aprindere	Compresie
Tip ulei motor	4T (SAE 10W30)
Volum ulei motor	1.1 L
Combustibil	Diesel
Volum rezervor	3.5 L
Volum ulei transmisie	2.2 L
Trepte viteze	2 trepte inainte, 1 treapta inapoi
Priza de putere	Da
Consum mediu	1400 ml/h
Nivel maxim zgomot	LwA= 101 dB(A)
Accesorii	32 lame, 3+1 suporturi lame
Masa neta (fara accesorii si fluide)	~132 Kg

Domeniu de utilizare

Motocultorul este destinat uzului personal pentru prelucrarea solului, pregatirea si intretinerea patului germinativ.

NU ESTE PROIECTAT PENTRU UZ INDUSTRIAL!

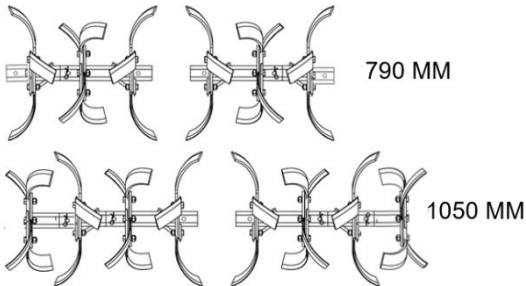
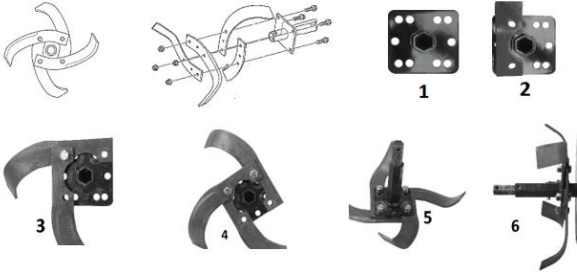
Pregatirea pentru punerea in functiune



Verificati daca toate suruburile sunt stranse si ajustati-le daca este cazul.
Verificati functionalitatea fiecarui maner al ghidonului (maneta de acceleratie si maneta de mers inainte si inapoi).

Asamblarea frezelor de sol

Atentie la orientarea cutitelor pentru stanga – dreapta.
Montati cutitele in ordinea de mai jos.



Montarea pe motocultor a frezelor de sol

Axul hexagonal pentru freze permite montarea usoara si rapida a frezelor si a altor accesorii.
Procedati conform instructiunilor de mai jos.

- Curatati cu grija alezajul frezei si axul masinii;
- Introduceti alezajul frezei pe ax si asigurati cu stiftul de fixare.

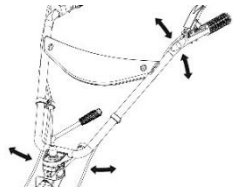
Reglare latime de lucru

Se pot regla 2 latimi de lucru (105-135 cm).

- Latime de 105 cm: setare cu 4 freze.
- Latime de 135 cm: setare cu 5 freze.

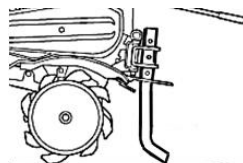
Reglare ghidon

Se poate regla stanga-dreapta si sus-jos. Pentru a schimba pozitia ghidonului trebuie sa slabiti levierul si sa pozitionati ghidonul in pozitia dorita, apoi strangeti levierul.



Reglare adancime frezat

Extrageți agrafa și boltul din adaptorul pentru accesoriile. Glisați în sus sau jos suportul pintenului în adaptorul pentru accesoriile și/sau pintenul în suportul lui, după caz. La final introduceți boltul în adaptor și asigurați-l cu agrafa.



Montare unelte și accesorii

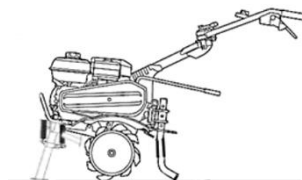
Pentru a monta o unealtă sau un accesoriu pe motocultor, respectați instrucțiunile furnizate de producător.

Picior frontal



ATENȚIE! Verificați ca în timpul lucrărilor agricole piciorul frontal să fie ridicat. Opriti întotdeauna motorul înainte de a modifica poziția piciorului.

- Coborâți piciorul doar în situația în care utilizatorul staționează.
- Acesta are rolul de a susține utilizatorul în timpul staționării.



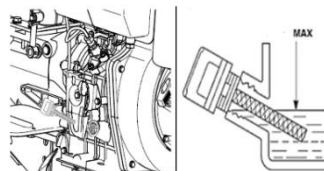
Utilizare



ATENȚIE! ECHIPAMENTUL ESTE LIVRAT FĂRĂ ULEI. ÎNAINTE DE PRIMA PORNIRE ALIMENTAȚI CU ULEI DE MOTOR ȘI ULEI DE TRANSMISIE. UTILIZAREA UNUI ULEI NECORESPUNZĂTOR VA REDUCE DURATA DE VIAȚĂ A MOTORULUI.

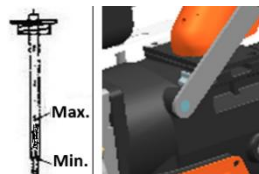
Alimentare ulei motor

- Amplasați motocultorul pe o suprafață orizontală și demontați buseonul de umplere.
- Alimentati cu uleiul recomandat (cca **1.65L ULEI SAE 10W-30**) până la nivelul MAX.
- Remontați buseonul și strângeți-l bine.



Alimentare ulei transmisie

- Amplasați motocultorul pe o suprafață orizontală și desurubați buseonul de alimentare cu ulei al transmisiei.
- Alimentati cu **ulei de transmisie T90** până la nivelul recomandat.
- Asigurați-vă că nivelul uleiului se află între marcajele **Min.** și **Max**
- Remontați buseonul și strângeți-l bine.



Alimentare filtru de aer cu ulei motor

- Amplasați motocultorul pe o suprafață orizontală și adăugați ulei în filtrul de aer (**ULEI SAE 10W-30**) până la nivelul indicat în pahar sau 15-20mm înălțime coloana de ulei (înainte de această operație scufundați filtrul de aer în ulei de motor curat și stoarceți total excesul).



ATENȚIE! După ce ați adăugat uleiul în filtrul, conform indicațiilor de mai sus, motoutilajul trebuie să fie depozitat pe suprafețe drepte deoarece există riscul ca uleiul să patrundă în admisie dacă este depozitat necorespunzător, pe suprafețe înclinate.

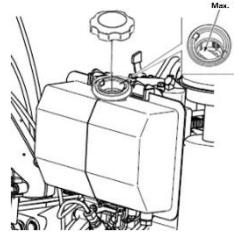
Se va utiliza ulei pentru motoare în 4 timpi recomandat de HONEST GENERAL TRADING și specificat de vânzător la cumpărarea produsului.

NU aruncați pe sol uleiul rezidual sau în apă. Recipientele în care a fost uleiul trebuie colectate conform legilor în vigoare privind mediul înconjurător.



Alimentare carburant

Utilizati motorina cu cifra cetanica 51. Nu utilizati niciodata motorina veche sau amestec motorina-ulei. Evitati patrunderea apei sau a impuritatilor in rezervor. Desurubati busonul rezervorului, alimentati cu motorina asigurand circa 1 cm liber in rezervor. Nu umpleti niciodata total rezervorul de motorina.



Atentie! Este interzis fumatul si apropierea de orice sursa de caldura, scantei sau foc deschis in timpul alimentarii cu combustibil. Alimentarea se realizeaza numai in aer liber, in zone fara substante cu potential exploziv!

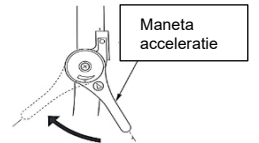
Pornire motor



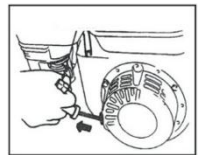
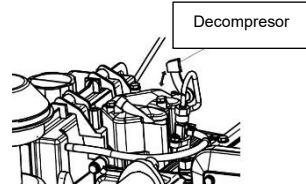
ATENȚIE! Inainte de prima pornire actionati decompresorul si trageți ușor de cel mult 3 ori de sfoara demarorului astfel incat sa se realizeze ungerea componentelor motorului. Daca nu respectati aceasta indicatie si porniti motorul direct exista riscul sa gripati motorul sau sa avariati componentele motorului (supape, cilindru, etc).

IN CAZUL IN CARE APAR ZGOMOTE ANORMALE IN FUNCTIONARE OPRITI IMEDIAT UNEALTA SI ADRESATI-VA UNUI SERVICE AUTORIZAT.

1. Mutati clapeta robinetului de combustibil in pozitia ON.
2. Rotiti variatorul acceleratiei la jumatate din cursa.
3. Apasati decompresorul. In cazul in care decompresorul revine in pozitia initiala, trebuie sa trageți ușor de sfoara demarorului pana cand simtiti ca acesta agata (opune rezistenta) si apoi actionati decompresorul.



4. **Pornire electrica:** rotiti cheia contactului in pozitia ON sau START si actionati pornirea electrica. In cazul in care motorul nu porneste, nu actionati pornirea electrica mai mult de 5 secunde. Verificati pasii anteriori, apoi actionati contactul electric pentru a porni motorul. Intre 2 porniri trebuie sa existe o perioada de cel puțin 30 secunde.

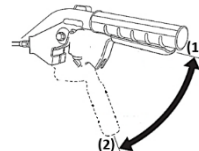


Nu actionati pornirea electrica fara a actiona decompresorul deoarece o sa avariati componentele motorului.

5. In cazul in care doriti sa porniti manual motorul trebuie sa respectati toate indicatiile si pasii pana la punctul 3 si apoi imobilizati motocultorul si trageți energic in directia indicata, cat va permite lungimea bratului. Nu trageți de demaror pana la capat, acesta se poate deteriora. Nu eliberati brusc manerul demarorului; aduceti-l lent in pozitia initiala, pentru a preveni deteriorarea lui.
6. Dupa pornire, lasati motorul sa se incalzeasca cateva minute.

Utilizare ambreiaj

- (1) Cuplare: Strangeti parghia ambreiajului
- (2) Decuplare: eliberati parghia ambreiajului



Selectarea treptei de viteza



ATENȚIE! NU utilizati treapta de mers inapoi pentru efectuarea lucrarilor agricole, ci numai pentru deplasare si intoarcere

Pentru selectarea treptei de viteza reveniti cu parghia acceleratiei la turatia de mers in gol. Selectati treapta de viteza dorita prin miscarea manetei de schimbare a treptelor si cuplati ambreiajul pentru punerea in miscare si accelerati in functie de necesitate. Pentru mersul inapoi se decupleaza ambreiajul necesar deplasarii, tineti ferm motocultorul pentru a nu il pierde de sub control si urmati

pasii de mai jos.

Pentru actionare treptei de mers inapoi sunt necesari urmatoorii pasi:

- Fixati schimbatorul de viteze in pozitia neutru;
- Stabiliti nivelul acceleratiei putin peste nivelul de mers in gol;
- Cuplati comanda auxiliara marsarier (clapeta de pe manerul din dreapta);
- Apasati ambreiajul pentru a initia deplasarea;
- Scoaterea din marsarier se realizeaza in ordine inversa.

Oprire motor

1. Eliberati parghia ambreiajului.
2. Setati parghia schimbatorului de viteze in pozitia 0 (neutru).
3. Deplasati parghia acceleratiei spre pozitia de mers in gol.
4. Rotiti robinetul de combustibil in pozitia OFF.
5. Dupa inchiderea robinetului de combustibil motorul trebuie lasat sa functioneze cu tot combustibilul ramas pe conducte. Acest pas este recomandat pentru situatiile in care urmatoarea pornire a motorului va fi facuta dupa o perioada de timp mai mare. In caz contrar oprirea se va rezuma doar la primii trei pasi cu mentiunea ca deplasarea parghiei acceleratiei se va face pana la nivelul minim, punctul in care motorul se va opri.

Rodaj

La prima punere in functiune a motorului, rodajul se va face timp de 5 ore in sarcina usoara progresiva. Nu exista un termen limita pentru efectuarea rodajului, doar obligativitatea respectarii regimului de lucru pe durata mentionata mai sus.

In perioada de rodaj, utilizati o turatie moderata pentru functionarea motorului. Nu suprarati motorul pentru a permite componentelor in miscare un rodaj corect. Dupa incheierea perioadei de rodaj motorul va atinge performantele maxime.

Recomandari utilizare

- In timpul lucrului apasati si coborati usor ghidonul astfel incat sasiul sa fie inclinat pe spate cu 5-7° si pintenul sa fie scufundat in sol.
- Daca motocultorul tinde sa avanseze prea repede, nu reduceti acceleratia ci apasati pe ghidon pentru ca pintenul sa intre in sol si sa franeze inaintarea. Continuati sa apasati pe ghidon pana cand frezele au sapat la adancimea dorita apoi reduceti apasarea pe ghidon.
- In cazul in care frezele patrund in sol dar motocultorul nu inainteaza, reduceti apasarea pe ghidon si deplasati-l usor stanga-dreapta. daca fenomenul persista, ridicati pintenul cu o gaura.
- La schimbarea directiei apasati pe ghidon in directia dorita si pivotarea motoculturului va fi mai usoara.

Curatare si intretinere

Echipamentul nostru a fost proiectat astfel incat sa poata fi utilizat pentru o perioada indelungata cu un minimum de intretinere.

Veti putea obtine intotdeauna o satisfactie maxima in timpul utilizarii respectand indicatiile de mai jos.



ATENTIE! Opriti motorul inaintea inceperii oricarei operatii de reglare si intretinere

TABEL CU PERIOADE INTRETINERE

Operatie	Dupa fiecare depozitare	La fiecare utilizare	Dupa primele 5 ore lucru	La fiecare 3 luni sau 15 ore	La fiecare 6 luni sau 30 ore	La fiecare an sau 300 ore

Ulei motor	Verificare nivel		X				
	Inlocuire	X		X		X	
Ulei transmisie	Verificare nivel	X		X			
	Inlocuire			X		X	
Filtru aer	Verificare		X				
	Curatare					X	
	Inlocuire						
Functionare acceleratie	Verificare		X				
Functionare ambreiaj	Verificare		X				
Strangere suruburi si piulite	Verificare		X				
Cabluri si fire	Verificare		X				
Acumulator	Verificare	X	X				X

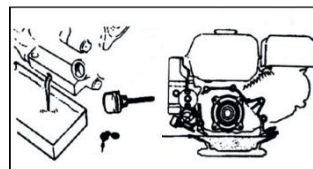
Curatare

Pastrati curate fantele de ventilatie ale carcasei pentru a preveni supraincalzirea motorului.

- Regulat, de preferat dupa fiecare utilizare curatati echipamentul cu o carpa moale. Daca murdaria persista, utilizati o carpa umezita intr-o solutie de apa si sapun.
- NU utilizati solventi (ca de exemplu: petrol si derivati, alcool) intrucat acestia pot deteriora partile din plastic.

Inlocuire ulei motor

- Demontati filtrul de aer, daca este ulei in interiorul carcasei.
 - Amplasati o tava sub motor pentru colectarea uleiului uzat, demontati busonul de umplere, cel de golire si saiba de etansare.
 - Demontati busonul de alimentare.
 - Inclinati usor motocultorul spre fata si asteptati scurgerea completa a uleiului.
 - Remontati busonul de scurgere cu o oring/saiba de etansare nou/a, in cazul in care exista si este uzata, si strangeti-l bine.
 - Alimentati cu uleiul recomandat pana la nivelul indicat pe joja (MAX) sau cu 1cm sub nivelul superior al stutului in care se infileteaza busonul.
 - Remontati busonul de alimentare si strangeti-l bine.
- Predati uleiul uzat catre o unitate de colectare autorizata.



Intretinere filtru aer superior

Efectuați mai des această operație când motocultorul este utilizat în zone cu praf.

- Desfaceți capacul filtrului.
- Extrageți elementul filtrant și examinați-l. Înlocuiți-l imediat dacă ați constatat fisuri sau rupturi.
- Curățarea element filtrant din burete: spălați cu apă caldă și detergent, clătiți bine și lăsați-l să se usuce complet.
- Scufundați în ulei de motor curat și stoarceți excesul. La prima pornire, motorul va evacua fum abundent dacă nu ați eliminat excesul de ulei din burete.
- Remontați în ordine inversă elementele filtrului de aer.

Intretinere filtru aer inferior

- Desfaceți capacul inferior
- Extrageți elementul filtrant și examinați-l. Înlocuiți-l imediat dacă ați constatat fisuri sau rupturi.
- Curățarea element filtrant din burete: spălați cu apă caldă și detergent, clătiți bine și lăsați-l să se usuce complet.
- Scufundați în ulei de motor curat și stoarceți excesul. La prima pornire, motorul va evacua fum abundent dacă nu ați eliminat excesul de ulei din burete.
- Se va adăuga ulei în capacul inferior pe o înălțime de 15-20mm astfel încât nivelul acestuia să fie sub suportul elementului filtrant.
- Remontați în ordine inversă elementele filtrului de aer.

Depozitare

- Intotdeauna înainte de depozitare curățați carcasa cu o carpa puțin umezită în apă cu săpun.
- Depozitați utilajul într-un spațiu inaccesibil copiilor într-o poziție stabilă și sigură într-un loc răcoros și uscat, evitând temperaturile prea ridicate sau scăzute.
- Protejați utilajul față de acțiunea directă a razelor solare și pastrați-o într-un loc întunecos, dacă este posibil.
- Nu pastrați utilajul ambalat în folie sau în pungă de plastic pentru a evita acumularea umidității.
- Asigurați-vă că rezervorul de motorină este gol și robinetul închis în timpul depozitării pe durate îndelungate.
- Pentru depozitare pe termen îndelungat nu trebuie să existe combustibil pe instalație.



Acest produs este un echipament electric și electronic (EEE). Conform prevederilor Directivei 2012/19/UE și OUG 5/2015, este interzisă eliminarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice (DEEE) ca deșuri municipale nesortate. Acestea pot afecta mediul și sănătatea umană ca urmare a prezentei substanțelor periculoase pe care le conțin. Predați DEEE la un centru autorizat de colectare și reciclare a DEEE.

Grazie per aver acquistato questo prodotto EVOTOOLS, fabbricato secondo i più elevati standard di sicurezza e operativi. Conservate queste istruzioni per riferimento futuro.



Attenzione! Per la vostra sicurezza, leggete attentamente questo manuale e le istruzioni generali di sicurezza prima di utilizzare l'apparecchiatura. La mancata osservanza di queste regole può causare incendi e/o lesioni personali. Conservate il manuale per future consultazioni.

Misure generali di sicurezza

Area di lavoro

- Ispezionare e pulire l'area di lavoro prima di iniziare. Rimuovere detriti come pietre, fili, rami, immondizia, ecc., e qualsiasi altro detrito che potrebbe essere proiettato o impigliarsi nelle lame della fresa durante il funzionamento. Non utilizzare l'attrezzatura in terreni contenenti rocce, fili o altri materiali duri.
- Assicurarsi che bambini, persone non autorizzate o animali non siano presenti nell'area di lavoro. Arrestare immediatamente la motozappa se si notano persone non autorizzate o animali nell'area di lavoro.
- Non utilizzare la motozappa su terreni molto irregolari.
- Quando si utilizza su terreni in pendenza :
 - Il livello del carburante nel serbatoio deve essere inferiore alla metà per evitare il rischio di fuoriuscite.
 - Il movimento della fresa deve essere effettuato lungo una linea di livello costante (attraverso il pendio), non "su e giù".
 - La pendenza massima consigliata è di 20°

Misure di sicurezza personale

- Non utilizzare la motozappa se hai consumato bevande alcoliche, farmaci che possono influenzare i tempi di reazione e la concentrazione, droghe o altre sostanze allucinogene .



- Indossare dispositivi di protezione individuale e calzature adeguati: pantaloni lunghi, camicia a maniche lunghe, scarpe antinfortunistiche, guanti protettivi, protezioni per le orecchie (cuffie), occhiali di sicurezza, visiera per la protezione del viso e casco per la protezione della testa.
- Non indossare abiti larghi o gioielli. Se hai i capelli lunghi, tienili legati. C'è il rischio che si impiglino nelle parti in movimento della macchina.
- Evitate gli avviamenti accidentali. Trasportare attrezzi con il dito sull'interruttore aumenta il rischio di incidenti .

Servizio

- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale autorizzato, utilizzando accessori e ricambi originali per evitare incidenti causati da riparazioni improprie.

Misure di sicurezza specifiche per il motocoltivatore



ATTENZIONE! A causa dell'elevata velocità di rotazione delle lame (denti), è necessario adottare particolari misure di sicurezza durante l'utilizzo della motozappa .

- Al primo avvio dell'apparecchiatura, chiedere al venditore o a un tecnico specializzato chiarimenti in merito al suo funzionamento in sicurezza.
- Ispezionare il prodotto prima dell'uso. Verificare che tutti i bulloni siano serrati. Controllare le condizioni delle lame (fresche) della motozappa. Non utilizzare la motozappa in caso di danni.

Assicurarsi che il prodotto sia in buone condizioni tecniche.

- Assicurarsi che tutte le protezioni e gli alloggiamenti di sicurezza siano montati correttamente. L'utilizzo del prodotto senza le protezioni e gli alloggiamenti di sicurezza montati è severamente vietato .



- Non mettere le mani nella zona delle cinghie o delle catene di trasmissione .
- Le lame della motozappa sono affilate e possono causare gravi lesioni. Indossare guanti protettivi durante il montaggio. Tenere mani e piedi lontani dalle lame della motozappa durante il funzionamento. Prima di qualsiasi intervento sulle lame, assicurarsi che la motozappa sia spenta .

- Prima di qualsiasi intervento di ispezione, manutenzione o rifornimento del prodotto, assicurarsi che il prodotto sia spento e che la leva del selettore delle marce sia in posizione "0" (folle) ;
- Mantenete una presa salda sul manubrio. Questo potrebbe tendere a sollevarsi nel momento in cui le lame vengono azionate .



- È vietato fumare durante l'utilizzo della motozappa ;
- Durante l'utilizzo della motozappa, tenere sempre entrambe le mani sul manubrio. È vietato azionare il prodotto con una sola mano.
- Prestare la massima attenzione quando si innesta la retromarcia. Afferrare saldamente il timone per il manubrio per evitare di perderne il controllo .

- È necessario mantenere una distanza di almeno 15 metri tra la macchina e persone, animali o merci fragili. Gli oggetti colpiti dalla fresa o le parti delle lame usurate possono essere proiettati lontano dalla fresa.
- Il silenziatore di scarico può diventare molto caldo. Non toccare il silenziatore di scarico durante il funzionamento. Al termine del lavoro, attendere che si raffreddi. Assicurarsi che i gas di scarico non siano diretti verso oggetti, persone o animali nelle vicinanze.
- Se la motozappa o le sue lame urtano accidentalmente contro oggetti duri (ad esempio, pietre, oggetti metallici, ecc.), arrestare immediatamente il funzionamento della motozappa e ispezionare la motozappa e le lame; se si riscontrano danni, interrompere il lavoro.
- L'utilizzo dell'attrezzatura da parte di minori è vietato, ad eccezione dei giovani di età superiore ai 16 anni che abbiano ricevuto una formazione da personale autorizzato .



- Non utilizzare la motozappa in caso di condizioni meteorologiche avverse (vento, pioggia, neve, ghiaccio), di notte o in condizioni di scarsa visibilità. Il rischio di incidenti è maggiore!

- Maneggiare i contenitori di carburante con cura. Assicurarsi che siano conservati in locali ben ventilati, lontano da sostanze potenzialmente esplosive, fonti di calore, scintille o fiamme libere e al riparo dalla luce solare diretta. È vietato fumare!



- Il rifornimento della motozappa deve essere effettuato a motore spento e all'aperto, lontano da fonti di calore, scintille, fiamme libere e sostanze potenzialmente esplosive. È vietato fumare durante il rifornimento. Non effettuare il rifornimento della motozappa al chiuso .



- Assicurarsi che il motore sia spento prima di fare rifornimento. Non avviare il motore finché non si sono rimossi i contenitori del carburante. Verificare la presenza di macchie, schizzi o gocciolamenti di carburante derivanti dal rifornimento; pulire con un panno asciutto l'eventuale carburante versato vicino al serbatoio o su altre parti del prodotto ;

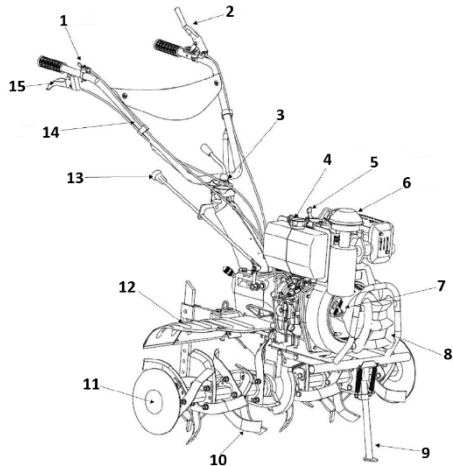
- Non avviare il motore in spazi chiusi. I gas di scarico contengono monossido di carbonio e altri gas nocivi che possono causare gravi lesioni o la morte .

- Non sovraccaricare l'attrezzatura! La macchina può essere utilizzata in sicurezza solo se vengono rispettati i suoi parametri operativi specifici. Non utilizzare gli utensili per scopi diversi da quelli per cui sono stati progettati .



Ingegneria

1. Leva dell'acceleratore
2. Leva della frizione
3. Regolazione del manubrio
4. Serbatoio
5. Decompressore
6. Filtro dell'aria
7. Avviatore a strappo
8. Barra di protezione
9. Piede di supporto anteriore
10. Frese (Zappe rotative)
11. Dischi laterali
12. Carter di protezione (Parafanghi)
13. Leva del cambio (Selezione marce)
14. Manubrio (Stegole)
15. Leva della retromarcia



Specifiche tecniche

Codice prodotto	681941
Tipo di motore	OHV, monocilindrico, 4 tempi, raffreddamento ad aria
Profondità di lavoro	10-35 cm
Larghezza di lavoro	79-105 cm
Potenza nominale	6 CV/3600 rpm
Cilindrata	296 cm ³
Sistema di accensione	A compressione
Tipo olio motore	4T (SAE 10W30)
Capacità olio motore	1.1 L
Carburante	Diesel
Capacità serbatoio	3.5 L
Capacità olio trasmissione	2.2 L
Marce	2 marce avanti, 1 retromarcia
Presa di forza	Sì
Consumo medio	1400 ml/h
Livello massimo di rumore	LwA= 101 dB(A)
Accessori	32 lame, 3+1 supporti per lame
Peso netto (senza accessori e fluidi)	~132 Kg

Campo di utilizzo

La motozappa è destinata all'uso personale per la lavorazione del terreno, la preparazione del letto di semina e la manutenzione.

NON È PROGETTATA PER USO INDUSTRIALE!

Preparazione per la messa in servizio

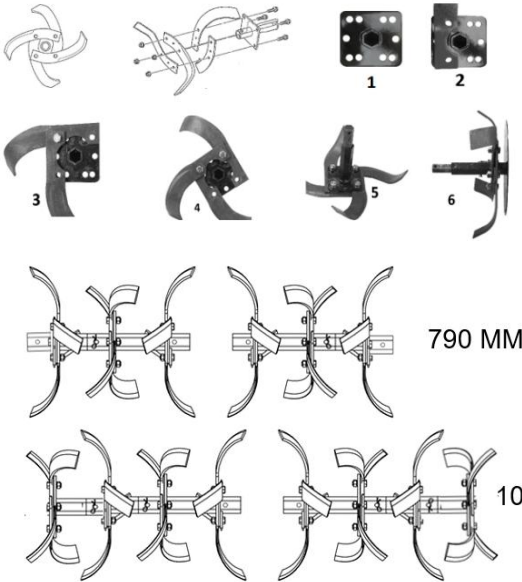


Verificate che tutti i bulloni siano serrati e, se necessario, regolateli.

Verifica il corretto funzionamento di ciascuna leva del manubrio (leva dell'acceleratore e leve di marcia avanti/indietro).

Assemblaggio delle lame della fresa

Presta attenzione all'orientamento delle lame per il lato sinistro e destro.
Montare le lame nell'ordine indicato di seguito.



Montaggio delle lame della fresa sulla macchina

L'albero esagonale per le lame consente un montaggio facile e veloce delle lame della fresa e di altri accessori. Procedere seguendo le istruzioni riportate di seguito:

- Pulire accuratamente il foro della lama della fresa e l'albero della macchina;
- Inserire il foro della lama della fresa sull'albero e fissarlo con il perno di bloccaggio.

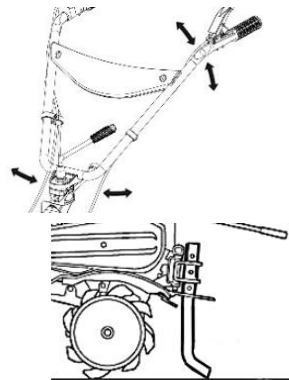
Regolazione della larghezza di lavoro

Sono disponibili due larghezze di lavoro regolabili (105-135 cm):

- Larghezza 105 cm: configurazione con 4 frese (set di lame).
- Larghezza 135 cm: configurazione con 5 frese (set di lame).

Regolazione del manubrio

Il manubrio è regolabile in larghezza e altezza. Per modificare la posizione del manubrio, allentare la leva, posizionare il manubrio come desiderato, quindi stringere nuovamente la leva.



Regolazione della profondità di lavorazione

Rimuovere la clip e il perno di aggancio dall'adattatore per accessori. Far scorrere il supporto dei pattini di profondità (barra di traino) verso l'alto o verso il basso nell'adattatore per accessori e/o i pattini di profondità nel relativo supporto, a seconda delle necessità. Infine, inserire il perno nell'adattatore e fissarlo con la clip.

Strumenti e accessori per il montaggio

Per montare un attrezzo o un accessorio sulla fresa, seguire le istruzioni fornite dal produttore .

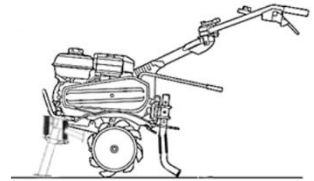
Cavalletto anteriore (gamba anteriore)



ATTENZIONE! Verificare che durante i lavori agricoli il cavalletto anteriore sia sollevato.

Arrestare sempre il motore prima di modificare la posizione del cavalletto .

- Abbassare il supporto solo quando l'attrezzatura è ferma.
- Il suo ruolo è quello di sostenere l'attrezzatura quando è ferma.



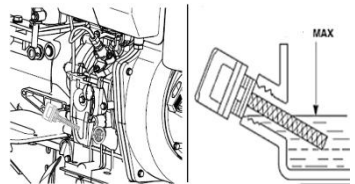
Operazione



ATTENZIONE! L'APPARECCHIATURA VIENE CONSEGNATA SENZA OLIO. PRIMA DEL PRIMO AVVIAMENTO, RIEMPIRE CON OLIO MOTORE E OLIO PER LA TRASMISSIONE. L'UTILIZZO DI OLIO NON IDONEO RIDURRÀ LA DURATA DEL MOTORE.

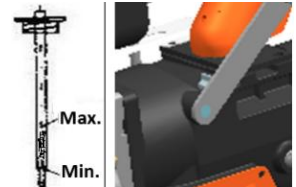
Riempimento dell'olio motore

- Posiziona la motozappa su una superficie orizzontale e rimuovi il tappo del serbatoio.
- Riempire con l'olio raccomandato (circa 1,65 litri di olio SAE 10W-30) fino al livello MAX.
- Rimetti il tappo e stringilo bene.



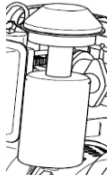
Riempimento dell'olio della trasmissione

- Posiziona la motozappa su una superficie orizzontale e svita il tappo di riempimento dell'olio della trasmissione.
- Riempire con olio per trasmissioni T90 fino al livello raccomandato.
- Assicurarsi che il livello dell'olio sia compreso tra i segni Min. e Max.
- Rimetti il tappo e stringilo bene.



Riempire il filtro dell'aria con olio motore

- Posizionare la motozappa su una superficie orizzontale e aggiungere olio al filtro dell'aria (**olio SAE 10W-30**) fino al livello indicato nel misurino o fino a un'altezza della colonna d'olio di 15-20 mm (prima di questa operazione, immergere il filtro dell'aria in olio motore pulito e strizzare completamente per eliminare l'eccesso).



ATTENZIONE! Dopo aver aggiunto l'olio al filtro secondo le istruzioni sopra riportate, l'attrezzatura deve essere riposta su superfici piane. Esiste il rischio che l'olio penetri nella presa d'aria se viene riposta in modo improprio su superfici inclinate .

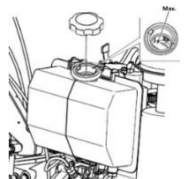
Utilizzare l'olio per motori a 4 tempi raccomandato da HONEST GENERAL TRADING e specificato dal venditore al momento dell'acquisto.

NON smaltire l'olio esausto sul terreno o in acqua. I contenitori utilizzati per l'olio devono essere smaltiti in conformità alle normative ambientali vigenti .

Rifornimento

Utilizzare gasolio con numero di cetano pari a 51. Non utilizzare mai gasolio vecchio o miscele di gasolio e olio motore. Evitare che acqua o impurità entrino nel serbatoio.

Svitare il tappo del serbatoio e riempirlo di gasolio, assicurandosi che rimanga circa 1 cm di spazio libero. Non riempire mai completamente il serbatoio del gasolio .





Attenzione! È vietato fumare e avvicinarsi a qualsiasi fonte di calore, scintille o fiamme libere durante il rifornimento. Il rifornimento deve essere effettuato esclusivamente all'aperto, in aree prive di sostanze potenzialmente esplosive !

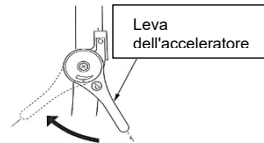
Avviamento del motore



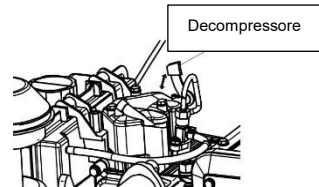
ATTENZIONE! Prima del primo avviamento, attivare il decompressore e tirare delicatamente la corda di avviamento al massimo 3 volte per garantire la lubrificazione dei componenti del motore. Se non si segue questa istruzione e si avvia il motore direttamente, sussiste il rischio di grippaggio del motore o di danni ai componenti del motore (valvole, cilindro, ecc.).

IN CASO DI RUMORI ANOMALI DURANTE IL FUNZIONAMENTO, ARRESTARE IMMEDIATAMENTE L'UTENSILE E CONTATTARE UN CENTRO DI ASSISTENZA AUTORIZZATO.

1. Spostare la leva della valvola del carburante in posizione **ON** .
2. Ruotare la manopola dell'acceleratore fino alla posizione intermedia .
3. Premere il decompressore. Se il decompressore torna nella posizione iniziale, tirare delicatamente la fune di avviamento finché non si sente uno scatto (si avverte resistenza) e quindi attivare il decompressore .

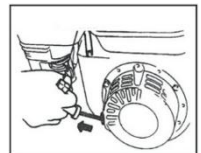


4. **Avviamento elettrico:** Ruotare la chiave di accensione in posizione ON o START e attivare l'avviamento elettrico. Se il motore non si avvia, non azionare l'avviamento elettrico per più di 5 secondi. Verificare i passaggi precedenti, quindi azionare l'accensione elettrica per avviare il motore. Devono trascorrere almeno 30 secondi tra due avviiamenti.



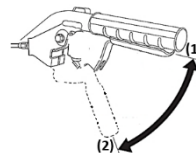
Attenzione: non azionare l'avviamento elettrico senza aver prima attivato il decompressore, altrimenti si rischia di danneggiare i componenti del motore.

5. Se si desidera avviare il motore manualmente, seguire tutte le istruzioni e i passaggi fino al punto 3, quindi stabilizzare la barra del timone e tirare energicamente nella direzione indicata fin dove la lunghezza del braccio lo consente. Non tirare la fune di avviamento al suo limite massimo, poiché potrebbe deteriorarsi. Non rilasciare bruscamente la maniglia di avviamento; riportarla lentamente nella posizione iniziale per evitare danni .
6. Dopo l'avvio, lasciare che il motore si riscaldi per qualche minuto.



Funzionamento della frizione

- (1) **Innesto:** premere la leva della frizione
- (2) **Disinnesto:** rilasciare la leva della frizione



Sel Selezione degli ingranaggi



ATTENZIONE! NON utilizzare la retromarcia per lavori agricoli; utilizzarla solo per il trasporto e le svolte.

Per selezionare la marcia, riportare la leva dell'acceleratore al minimo. Selezionare la marcia desiderata spostando la leva del cambio e innestare la frizione per mettere in movimento il veicolo, quindi accelerare secondo necessità. Per la retromarcia, è necessario disinnestare la frizione; tenere saldamente il timone per evitare di perdere il controllo e seguire i passaggi seguenti.

Per innestare la retromarcia è necessario seguire i seguenti passaggi :

- Posizionare la leva del cambio in folle;
- Regolare la leva dell'acceleratore leggermente al di sopra del minimo;
- Azionare il comando ausiliario della retromarcia (la leva sulla maniglia destra);
- Premere la frizione per avviare il movimento;
- L'uscita dalla retromarcia si effettua in ordine inverso.

Motore Opire

1. Rilasciare la leva della frizione.
2. Posizionare la leva del cambio sulla posizione "0" (folle).
3. Spostare la leva dell'acceleratore verso la posizione di minimo.
4. Ruotare la valvola del carburante in posizione OFF.
5. Dopo aver chiuso la valvola del carburante, il motore deve essere lasciato acceso fino a quando tutto il carburante rimasto nelle tubazioni non si sia consumato. Questa procedura è consigliata nei casi in cui il successivo avviamento del motore avverrà dopo un periodo prolungato. In caso contrario, lo spegnimento si limiterà ai primi tre passaggi, tenendo presente che la leva dell'acceleratore deve essere portata al livello minimo, ovvero al punto in cui il motore si arresta.

Periodo di rodaggio

Al primo avviamento del motore, il rodaggio deve essere effettuato per 5 ore a carico progressivo e leggero. Non vi è un termine ultimo per il completamento del rodaggio, ma solo l'obbligo di rispettare il regime di lavoro durante il periodo sopra indicato. Durante il periodo di rodaggio, utilizzare un regime di rotazione moderato per il motore. Non far girare il motore a regimi eccessivi per consentire alle parti mobili di rodarsi correttamente. Al termine del periodo di rodaggio, il motore raggiungerà le massime prestazioni.

Raccomandazioni per l'uso

- Durante il lavoro, premere e abbassare leggermente il manubrio in modo che il telaio sia inclinato all'indietro di 5-7° e la slitta di profondità (barra di trascinamento) sia sommersa nel terreno.
- Se la motozappa tende ad avanzare troppo velocemente, non ridurre l'acceleratore; piuttosto, premi sul manubrio in modo che il pattino di profondità entri nel terreno per frenare l'avanzamento. Continua a premere sul manubrio finché le lame non hanno raggiunto la profondità desiderata, quindi riduci la pressione sul manubrio.
- Se le lame penetrano nel terreno ma la fresa non avanza, ridurre la pressione sul manubrio e spostarla leggermente a sinistra o a destra. Se il problema persiste, alzare di un foro il pattino di profondità.
- Quando si cambia direzione, premere sul manubrio nella direzione desiderata: in questo modo sarà più facile ruotare la barra di comando.

Pulizia e manutenzione

Le nostre apparecchiature sono state progettate per un utilizzo prolungato con una manutenzione minima. Seguendo le indicazioni riportate di seguito, potrete sempre ottenere la massima soddisfazione durante l'utilizzo.



ATTENZIONE! Arrestare il motore prima di iniziare qualsiasi operazione di regolazione e manutenzione.

TABELLA DEI PERIODI DI MANUTENZIONE

Operazione		Dopo ogni stoccaggio	Ogni utilizzo	Dopo le prime 5 ore lavorative	Ogni 3 mesi o 15 ore	Ogni 6 mesi o 30 ore	Ogni anno o 300 ore
Olio motore	Controllo del livello		X				
	Sostituzione	X		X		X	
Olio per trasmissioni	Controllo del livello	X		X			
	Sostituzione			X		X	
Filtro dell'aria	Controllo		X				
	Pulizia					X	
	Sostituzione						
Funzionamento dell'acceleratore	Controllo		X				
Funzionamento della frizione	Controllo		X				
Serraggio di bulloni e dadi	Controllo		X				
Cavi e fili	Controllo		X				
Batteria	Controllo	X	X				X

Pulizia

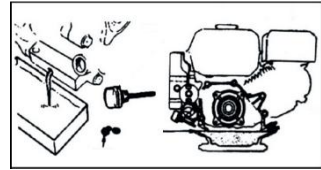
Mantieni pulite le fessure di ventilazione dell'alloggiamento per evitare il surriscaldamento del motore.

- Pulire regolarmente l'attrezzatura con un panno morbido, preferibilmente dopo ogni utilizzo. Se lo sporco persiste, utilizzare un panno inumidito con acqua e sapone.
- NON utilizzare solventi (come benzina e derivati, alcol) poiché potrebbero danneggiare le parti in plastica.

Sostituzione dell'olio motore

- Se all'interno dell'alloggiamento è presente olio, rimuovere il filtro dell'aria.
- Posizionate un vassoio sotto il motore per raccogliere l'olio esausto, rimuovete il tappo di riempimento, il tappo di scarico e la rondella di tenuta.
- Rimuovere il tappo di riempimento .
- Inclina leggermente la motozappa in avanti e attendi che l'olio defluisca completamente.

- Reinstallare il tappo di scarico con un nuovo O-ring/rondella di tenuta, se presente e usurato, e serrarlo bene .
 - Riempire con l'olio raccomandato fino al livello indicato sull'astina di livello (**MAX**) o fino a 1 cm al di sotto del livello superiore del bocchettone di riempimento dove si avvita il tappo.
 - Reinstallare il tappo del serbatoio e stringerlo bene.
- Smaltire l'olio esausto presso un punto di raccolta autorizzato.



Manutenzione del filtro dell'aria superiore

Eseguire questa operazione più frequentemente quando la motozappa viene utilizzata in zone polverose.

- Sganciare il coperchio del filtro.
- Estraiete l'elemento filtrante ed esaminatelo. Sostituitelo immediatamente se riscontrate crepe o lacerazioni.
- Pulizia dell'elemento filtrante in schiuma: lavare con acqua tiepida e detersivo, risciacquare abbondantemente e lasciare asciugare completamente.
- Immergetelo in olio motore pulito e strizzatelo per eliminare l'eccesso. Al primo avviamento, il motore emetterà molto fumo se non avrete rimosso l'olio in eccesso dalla schiuma.
- Rimontare gli elementi del filtro dell'aria in ordine inverso .

Manutenzione del filtro dell'aria inferiore

- Sganciare il coperchio inferiore.
- Estraiete l'elemento filtrante ed esaminatelo. Sostituitelo immediatamente se riscontrate crepe o lacerazioni.
- Pulizia dell'elemento filtrante in schiuma: lavare con acqua tiepida e detersivo, risciacquare abbondantemente e lasciare asciugare completamente.
- Immergetelo in olio motore pulito e strizzatelo per eliminare l'eccesso. Al primo avviamento, il motore emetterà molto fumo se non avrete rimosso l'olio in eccesso dalla schiuma.
- L'olio verrà aggiunto al coperchio inferiore fino a un'altezza di 15-20 mm, in modo che il suo livello si trovi al di sotto del supporto dell'elemento filtrante.
- Rimontare gli elementi del filtro dell'aria in ordine inverso.

Magazzinaggio

- Prima di riporre l'involucro, pulirlo sempre con un panno leggermente inumidito con acqua saponata.
- Conservare l'attrezzatura in un luogo inaccessibile ai bambini, in una posizione stabile e sicura, in un luogo fresco e asciutto, evitando temperature troppo alte o troppo basse.
- Proteggete l'apparecchiatura dalla luce solare diretta e, se possibile, conservatela in un luogo buio.
- Non conservare l'attrezzatura avvolta in fogli di alluminio o sacchetti di plastica per evitare l'accumulo di umidità.
- Assicurarsi che il serbatoio del gasolio sia vuoto e che la valvola sia chiusa durante i periodi di inattività prolungata.
- Per la conservazione a lungo termine, non deve rimanere alcun combustibile nel sistema. Pulire sempre l'alloggiamento con un panno leggermente inumidito con acqua saponata prima di riporlo.



Questo prodotto è classificato come Apparecchiatura Elettrica ed Elettronica (AEE). In conformità alla Direttiva 2012/19/UE, è vietato smaltire i Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (RAEE) come rifiuti urbani non differenziati. Questi possono influire sull'ambiente e sulla salute umana a causa della presenza di sostanze pericolose. Si prega di restituire i RAEE a un centro di raccolta e riciclaggio autorizzato.

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt az EVOTOOLS terméket, amelyet a legmagasabb biztonsági és üzemeltetési szabványok szerint gyártottak. Őrizze meg ezeket az utasításokat későbbi felhasználás céljából.



Figyelem! Biztonsága érdekében figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet és az általános biztonsági utasításokat a berendezés használata előtt. Ezen szabályok be nem tartása tüzet és/vagy személyi sérülést okozhat. Őrizze meg a kézikönyvet későbbi felhasználás céljából .

Általános biztonsági intézkedések

Munkaterület

- Indítás előtt ellenőrizze és tisztítsa meg a munkaterületet. Távolítsa el a törmeléket, például köveket, drótokat, ágakat, szemetet stb., és minden egyéb törmeléket, amely működés közben a talajmarókések dobozaira repülhet vagy rátekeredhet. Ne használja a berendezést köveket, drótokat vagy más kemény anyagokat tartalmazó talajban.
- Győződjön meg arról, hogy gyermekek, illetéktelen személyek vagy állatok nem tartózkodnak a munkaterületen. Azonnal állítsa le a talajművelőt, ha illetéktelen személyeket vagy állatokat észlel a munkaterületen.
- Ne használja a talajművelőt nagyon egyenetlen terepen.
- Lejtős terepen történő használat esetén :
 - A tartályban lévő üzemanyagszintnek kevesebb mint a felénél kell lennie, hogy elkerülje a kiömlés veszélyét.
 - A talajművelő kar mozgását állandó kontúrvonal mentén (a lejtőn át) kell végezni, nem pedig "fel és le".
 - A maximális ajánlott lejtésszög 20°

Személyes biztonsági intézkedések

- Ne használja a talajművelőt, ha alkoholtartalmú italokat, a reakcióidőt és a koncentrációt befolyásoló gyógyszereket, kábítószereket vagy más hallucinogén anyagokat fogyasztott .



- Viseljen megfelelő védőfelszerelést és lábbelit: hosszú nadrágot, hosszú ujjú blúzt, biztonsági bakancsot, védőkesztyűt, fülvédőt (fülvédőt), védőszemüveget, arcvédő maszkot és fejtű sisakot.
- Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Ha hosszú a haja, azt hátra kell kötni. Fennáll a veszélye, hogy ezeket a gép mozgó alkatrészei elkapják.
- Kerülje a véletlen beindításokat. Ha a szerszámokat úgy hordozza, hogy az ujjai a kapcsolón van, növeli a balesetveszélyt .

Szolgáltatás

- A javításokat csak hivatalos személyzet végezheti, eredeti tartozékok és alkatrészek felhasználásával, hogy elkerülje a nem megfelelő javításból eredő baleseteket.

Különleges biztonsági intézkedések a talajművelőhöz



FIGYELEM! A talajművelő használatakor a kések (fogak) nagy forgási sebessége miatt különleges biztonsági intézkedésekre van szükség .

- A berendezés első üzembe helyezésekor kérjen magyarázatot az eladótól vagy egy szakembertől a berendezés biztonságos üzemeltetésével kapcsolatban.
- Használat előtt ellenőrizze a terméket. Ellenőrizze, hogy minden csavar meg van-e húzva.

Ellenőrizze a talajmarókések (fogak) állapotát. Ne használja a talajmarót, ha bármilyen sérülést észlel. Győződjön meg arról, hogy a termék jó műszaki állapotban van.

- Győződjön meg arról, hogy minden védőburkolat és védőburkolat megfelelően fel van szerelve. A termék használata a védőburkolatok és védőburkolatok nélkül szigorúan tilos.



- Ne tegye a kezét a hajtószíjak vagy láncok területére.
- A talajmarókések élesek és súlyos sérüléseket okozhatnak. Felszereléskor viseljen védőkesztyűt. Működés közben tartsa távol a kezét és a lábát a talajmarókésektől. Mielőtt bármilyen beavatkozást végezne a talajmarókéseken, győződjön meg arról, hogy a talajmaró ki van kapcsolva.

- A terméken végzett bármilyen ellenőrzés, karbantartás vagy üzemanyag-feltöltés előtt győződjön meg arról, hogy a termék ki van kapcsolva, és a sebességváltó kar "0" (semleges) állásban van.
- Fogja meg erősen a kormányt. Ez hajlamos lehet felemelkedni, amikor a pengék be vannak kapcsolva.



- A talajművelő használata közben tilos a dohányzás.
- A talajművelőgép használata közben mindig mindkét kezét tartsa a kormányon. Tilos a terméket csak egy kézzel kezelni.

Legyen rendkívül óvatos hátrameneti fokozat kapcsolásakor. Tartsa erősen a kormánykart a kormányrúdnál fogva, hogy elkerülje felette az uralom elvesztését.

- A gép és az emberek, állatok vagy törékeny áruk között legalább 15 méter távolságot kell tartani. A talajművelő kar által elütött tárgyak vagy a kopott pengék alkatrészei messze elrepülhetnek a talajművelő kartól.
- A kipufogódob nagyon felforrósodhat. Működés közben ne érintse meg a kipufogódobot. Munka befejezése után várja meg, amíg lehűl. Ügyeljen arra, hogy a kipufogógázok ne a közeli tárgyak, emberek vagy állatok felé irányuljanak.
- Ha véletlenül kemény tárgyakra (pl. kövekre, fémtárgyakra stb.) üti a talajmarót vagy a talajmarókéseket, azonnal állítsa le a talajmarót, és vizsgálja meg a talajmarót és a késeket; ha sérülést észlel, hagyja abba a munkát.
- Kiskorúak számára tilos a felszerelés használata, kivéve a 16 év feletti fiatalokat, akik erre felhatalmazott személy képzett.



- Ne dolgozzon a talajművel kedvezőtlen időjárási körülmények között (szél, eső, hó, jég), éjszaka vagy korlátozott látási viszonyok között. Fokozott balesetveszély!

Az üzemanyagtartályokat óvatosan kezelje. Gondoskodjon arról, hogy jól szellőző helyiségben, robbanásveszélyes anyagoktól, hőforrásoktól, szikrától vagy nyílt lángtól távol, közvetlen napfénytől védve tárolja őket. Dohányozni tilos!



A talajmarógép üzemanyaggal való feltöltését kikapcsolt motor mellett, a szabadban, hőforrásoktól, szikrától, nyílt lángtól és potenciálisan robbanásveszélyes anyagoktól távol kell végezni. Az üzemanyagfeltöltés közben tilos a dohányzás. Ne tankoljon a talajmarógépet beltérben.



ruhával.

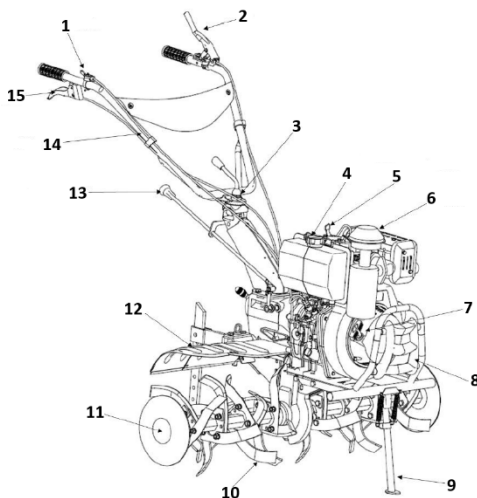
Ne indítsa be a motort zárt térben. A kipufogógázok szén-monoxidot és más káros gázokat tartalmaznak, amelyek súlyos sérülést vagy halált okozhatnak.

Ne terhelje túl a berendezést! A gép csak akkor használható biztonságosan, ha betartják a meghatározott üzemi paramétereit. Ne használja a szerszámokat a rendeltetésüktől eltérő célra.



Alkatrészek

1. Gázkar
2. Kuplungkar (Tengelykapcsoló kar)
3. Kormánybeállító
4. Üzemanyagtartály
5. Dekompresszor (Szelepemelő)
6. Légszűrő
7. Berántó szerkezet (Indító)
8. Védőkeret (Védőburkolat)
9. Első támasztóláb
10. Kapatagok (Rotációs kapák)
11. Oldalsó védőtárcsák
12. Sárvédő burkolat (Védőlemezek)
13. Sebességváltó kar
14. Kormányrúd (Kormány)
15. Hátrameneti kar



Műszaki adatok

Termékkód	681941
Motor típusa	OHV, egyhengeres, 4 ütemű, léghűtéses
Munkamélység	10-35 cm
Munkaszélesség	79-105 cm
Névleges teljesítmény	6 LE / 3600 ford./perc
Hengerűrtartalom	296 cm ³
Gyújtási rendszer	Kompressziós (Öngyulladó)
Motorolaj típusa	4T (SAE 10W30)
Motorolaj mennyisége	1.1 L
Üzemanyag típusa	Dízelt
Üzemanyagtartály térfogata	3.5 L
Hajtóműolaj mennyisége	2.2 L
Sebességfokozatok	2 előremeneti fokozat, 1 hátrameneti fokozat
Kihajtótengely	Igen
Átlagos fogyasztás	1400 ml/óra
Maximális zajszint	LwA= 101 dB(A)
Tartozékok	32 kapa, 3+1 kapatartó
Nettó tömeg (tartozékok és folyadékok)	~132 Kg

Felhasználási terület

A talajművelő gép személyes használatra készült talajművelésre, magágykészítésre és karbantartásra. **NEM IPARI FELHASZNÁLÁSRA TERVEZVE!**

Üzembe helyezés előkészítése

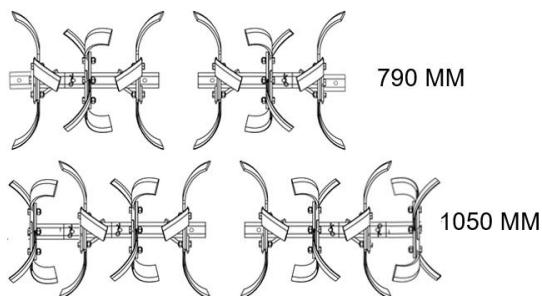
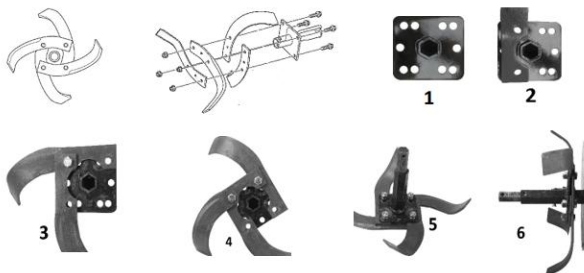


Ellenőrizd, hogy minden csavar meg van-e húzva, és szükség esetén állítsd be őket. Ellenőrizd az egyes kormánykarok működését (gázkar és előre/hátra karok).

A talajművelő pengék összeszerelése

Figyeljen a pengék bal-jobb oldali tájolására.

Szerelje fel a pengéket az alább látható sorrendben.



A talajmarókések felszerelése a gépre

A pengék hatszögletű tengelye lehetővé teszi a talajmaró pengék és egyéb tartozékok egyszerű és gyors felszerelését. Az alábbi utasítások szerint járjon el:

- Gondosan tisztítsa meg a talajművelő penge furatát és a gép tengelyt;
- Helyezze a talajmarókés furatát a tengelyre, és rögzítse a rögzítőcsappal.

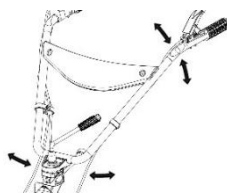
Munkaszélesség beállítása

Két munkaszélesség állítható (105-135 cm):

- 105 cm szélesség: 4 talajművel (készletekkel).
- 135 cm szélesség: 5 talajművel (készletekkel).

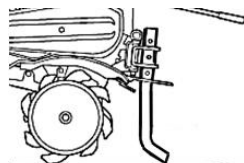
Kormány beállítása

A kormány balra-jobbra és fel-le állítható. A kormány helyzetének megváltoztatásához lazítsa meg a kart, helyezze a kormányt a kívánt helyzetbe, majd húzza meg a kart.



Talajművelési mélység beállítása

Távolítsa el a bilincset és a vonócsapot a tartozékadapterből. Csúsztassa a mélységghatároló csúszótálpak (húzóúrd) tartóját felfelé vagy lefelé a tartozékadapterben és/vagy a mélységghatároló csúszótálpakat a tartójában, szükség szerint. Végül helyezze be a csapot az adapterbe, és rögzítse a bilincssel.



Szerelőszerszámok és tartozékok

Szerszám vagy tartozék talajművelőre szereléséhez kövesse a gyártó által megadott utasításokat.



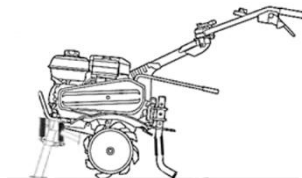
Első állvány (első láb)



FIGYELEM! Mezőgazdasági munkák közben ellenőrizze, hogy az első támasztóláb fel van-e emelve.

Az állvány helyzetének módosítása előtt mindig állítsa le a motort .

- Csak akkor engedje le az állványt, ha a berendezés álló helyzetben van.
- Feladata a berendezés rögzítése álló helyzetben.



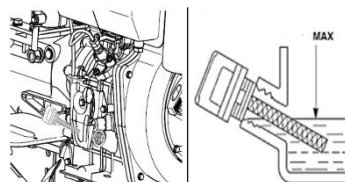
Művelet



FIGYELEM! A BERENDEZÉST OLAJ NÉLKÜL SZÁLLÍTJUK KI. AZ ELSŐ INDÍTÁS ELŐTT FEL KELL FELTÖLTNI MOTOROLAJJAL ÉS VÁLTÓOLAJJAL. A NEM MEGFELELŐ OLAJ HASZNÁLATA CSÖKKENTI A MOTOR ÉLETTARTAMÁT.

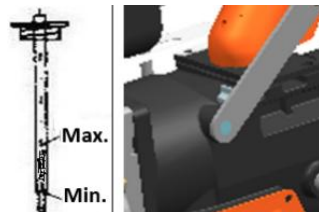
Motorolaj feltöltése

- Helyezze a talajművelőgépet vízszintes felületre, és vegye le a töltőnyílás fedelét.
- Töltse fel az ajánlott olajjal (kb. 1,65 l SAE 10W-30 olaj) a MAX jelzésig.
- Helyezze vissza a kupakot, és húzza meg jól.



Hajtóműolaj feltöltése

- Helyezze a talajművelőgépet vízszintes felületre, és csavarja le a hajtóműolaj-betöltő sapkát.
- Töltsön T90 váltóolajat az ajánlott szintig.
- Győződjön meg arról, hogy az olajsint a Min. és a Max. jelzés között van.
- Helyezze vissza a kupakot, és húzza meg jól.



A légszűrő feltöltése motorolajjal

- Helyezze a talajművelőgépet vízszintes felületre, és öntsön olajat a légszűrőbe (**SAE 10W-30 OIL**) a tálcán jelzett szintig vagy 15-20 mm olajoszlop magasságig (e művelet előtt mártsa a légszűrőt tiszta motorolajba, és nyomja ki teljesen a felesleget).



FIGYELEM! Miután a fenti utasításoknak megfelelően olajat öntött a szűrőbe, az elektromos berendezést sík felületen kell tárolni. Fennáll a veszélye annak, hogy az olaj bejut a szívónyílásba, ha nem megfelelően tárolják ferde felületen .

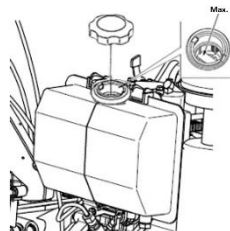
Használjon a HONEST GENERAL TRADING által ajánlott és az eladó által a vásárláskor megadott 4 ütemű motorokhoz való olajat.

NE dobja a fáradt olajat a földre vagy vízbe. Az olaj tárolására használt tartályokat a hatályos környezetvédelmi törvényeknek megfelelően kell gyűjteni .

Tankolás

Használjon 51-es cetánszámú gázolajat. Soha ne használjon régi gázolajat vagy gázolaj-keveréket. Kerülje a víz vagy szennyeződések bejutását a tartályba.

Csavarja le a tanksapkát, és tölts fel gázolajjal, ügyelve arra, hogy körülbelül 1 cm szabad hely maradjon a tartályban. Soha ne tölts tele teljesen a gázolajtartályt .



Figyelem! Tankolás közben tilos a dohányzás és bármilyen hőforrás, szikra vagy nyílt láng megközelítése. Tankolás csak szabadban, potenciálisan robbanásveszélyes anyagoktól mentes területen végezhető !

Motorindítás

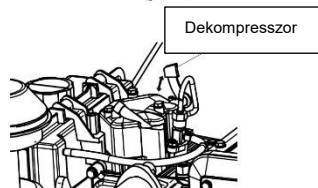
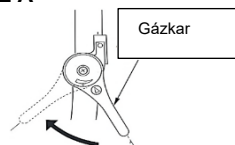


FIGYELEM! Az első indítás előtt aktiválja a dekompesszort, és húzza meg finoman az indítószinórt legfeljebb 3-szor, hogy biztosítsa a motor alkatrészeinek kenését. Ha nem követi ezt az utasítást, és közvetlenül beindítja a motort, fennáll a motor beszorulásának vagy a motor alkatrészeinek (szelepek, henger stb.) károsodásának veszélye.

HA RENDKÍVÜLI ÜZEMELTETÉSI ZAJOKAT HALL, AZONNAL ÁLLÍTSA LE A SZERSZÁMOT, ÉS FORDULJON HIVATALOS SZERVIZKÖZPONTHOZ

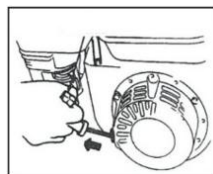
1. Állítsa az üzemanyagszelep karját **ON** állásba.
2. Forgassa a gázszabályozót félúti állásba .
3. Nyomja meg a dekompesszort. Ha a dekompesszor visszatér a kiinduló helyzetébe, húzza meg óvatosan az indítószinórt, amíg nem érzi, hogy beakad (ellenállást érez), majd aktiválja a dekompesszort .

4. **Elektromos indítás:** Fordítsa a gyújtáskulcsot ON vagy START állásba, és aktiválja az elektromos indítást. Ha a motor nem indul be, ne működtesse az elektromos indítást 5 másodpercnél tovább. Ellenőrizze az előző lépéseket, majd működtesse az elektromos gyújtást a motor beindításához. Két indítás között legalább 30 másodpercnek kell eltelnie.



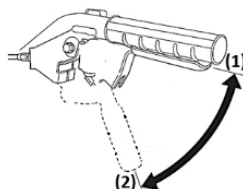
Figyelmeztetés: Ne működtesse az elektromos indítást a dekompesszor aktiválása nélkül, mert ez károsíthatja a motor alkatrészeit.

5. Ha manuálisan szeretné beindítani a motort, kövesse az összes utasítást és lépést a 3. pontig, majd stabilizálja a kormányrudat, és húzza energikusan a jelzett irányba, ameddig a karja engedi. Ne húzza meg az indítószinórt teljesen, mert elhasználódhat. Ne engedje el hirtelen az indítófogantyút; lassan hozza vissza eredeti helyzetébe a sérülések elkerülése érdekében .
6. Indítás után hagyja a motort néhány percig bemelegedni.



Kuplung működése

- (1) **Bekapcsolás:** Nyomja meg a tengelykapcsoló kart
- (2) **Kioldás:** Engedje el a tengelykapcsoló kart



Sel Sebességfokozat kiválasztása



FIGYELEM! NE használja a hátrameneti fokozatot mezőgazdasági munkák végzéséhez; csak szállításhoz és forduláshoz használja.

A fokozat kiválasztásához állítsa a gázkart alapjáratú állásba. Válassza ki a kívánt fokozatot a sebességváltó kar mozgásával, és húzza be a kuplungot a mozgáshoz, majd szükség szerint gyorsítson. Hátramenetben a kuplungot ki kell oldani a mozgáshoz; tartsa szilárdan a kormányrudat, hogy elkerülje az uralom elvesztését, és kövesse az alábbi lépéseket.

A hátrameneti fokozat működtetéséhez a következő lépések szükségesek :

- Állítsa a sebességváltó kart üres állásba;
- Állítsa a gázpedált kissé alapjárat fölé;
- Kapcsolja be a kiegészítő hátrameneti szabályozót (a jobb oldali fogantyún található kar);
- Húzza meg a kuplungot a mozgás megkezdéséhez;
- A hátrameneti fokozatból való kilépés fordított sorrendben történik.

Opriré motor

1. Engedje el a tengelykapcsoló kart.
2. Állítsa a sebességváltó kart „0” (semleges) állásba.
3. Mozgassa a gázkart az alapjáratú állás felé.
4. Fordítsa az üzemanyagszelepet KI állásba.
5. Az üzemanyagszelep elzárása után a motort addig kell hagyni járni, amíg a vezetékekben maradt összes üzemanyag el nem fogy. Ez a lépés olyan helyzetekben ajánlott, amikor a következő motorindítás hosszabb idő múlva történik. Ellenkező esetben a leállítást az első három lépésre korlátozódik, figyelembe véve, hogy a gázkart a minimális szintre kell állítani, arra a pontra, ahol a motor leáll.

Bejáratási időszak (bejáratás)

A motor első üzembe helyezésekor a bejáratást 5 órán át, fokozatosan csökkenő terhelés mellett kell elvégezni. A bejáratás befejezésére nincs határidő, csak a fent említett időszak alatti üzemmod betartására van szükség. A bejáratási időszak alatt mérsékelt sebességgel kell motort üzemeltetni. Ne pörgesse túl a motort, hogy a mozgó alkatrészek megfelelően bejáratódhassanak. A bejáratási időszak befejezése után a motor eléri a maximális teljesítményét.

Használati javaslatok

- Munka közben nyomja le és kissé engedje le a kormányt úgy, hogy az alváz 5-7°-kal hátradőljön, és a mélységhatároló csúszótalp (húzórud) a talajba merüljön.
- Ha a talajművelő túl gyorsan halad előre, ne csökkentse a gázt; ehelyett nyomja meg a kormányt, hogy a mélységhatároló csúszótalp a talajba hatoljon, ezzel fékezve a haladást. Folytassa a kormány lenyomását, amíg a kések el nem érik a kívánt mélységet, majd csökkentse a kormányra nehezedő nyomást.
- Ha a kések a talajba hatolnak, de a talajművelő nem halad előre, csökkentse a kormányra nehezedő nyomást, és mozgassa kissé balra-jobbra. Ha a probléma továbbra is fennáll, emelje meg egy lyukkal a mélységhatároló csúszótalpat.
- Irányváltáskor nyomja a kormányt a kívánt irányba, így könnyebb lesz a kormányrúd elfordítása.

Tisztítás és karbantartás

Berendezéseinket minimális karbantartás melletti hosszú távú használatra terveztük. Az alábbi utasítások betartásával mindig maximális elégedettséget érhet el használat közben.



FIGYELEM! Állítsa le a motort, mielőtt bármilyen beállítási és karbantartási műveletet megkezdene.

KARBANTARTÁSI IDŐSZAKOK TÁBLÁZATA

Művelet	Minden tárolás után	Minden használat	Az első 5 munkaóra után	3 havonta vagy 15 óránként	6 havonta vagy 30 óránként	Évente vagy 300 óránként
Motorolaj	Szintellenőrzés	X				
	Csere	X		X	X	
Váltóolaj	Szintellenőrzés	X		X		
	Csere			X	X	
Légszűrő	Ellenőrzés	X				
	Tisztítás				X	
	Csere					
Fojtószelep működtetése	Ellenőrzés	X				
Kuplung működtetése	Ellenőrzés	X				
Csavarok és anyák meghúzása	Ellenőrzés	X				
Kábelek és vezetékek	Ellenőrzés	X				
Akkumulátor	Ellenőrzés	X	X			X

Tisztítás

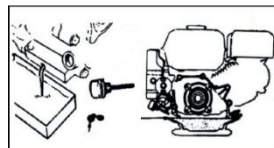
Tartsa tisztán a ház szellőzőnyílásait, hogy megakadályozza a motor túlmelegedését.

- Rendszeresen, lehetőleg minden használat után, tisztítsa meg a berendezést puha ruhával. Ha a szennyeződés továbbra is fennáll, használjon szappanos vízzel megnedvesített ruhát.
- NE használjon oldószereket (például: benzint és származékait, alkoholt), mert ezek károsíthatják a műanyag alkatrészeket.

Motorolaj csere

- Távolítsa el a levegőszűrőt, ha olaj van a ház belsejében.
- Helyezzen egy tálcát a motor alá a fáradt olaj összegyűjtéséhez, vegye le a töltősapkát, a leeresztő csavart és a tömítő alátétet.
- Távolítsa el a töltősapkát .
- Döntse kissé előre a talajművelőt, és várja meg, amíg az olaj teljesen kifolyik.
- Szerelje vissza a leeresztő csavart egy új O-gyűrűvel/tömítő alátéttel együtt, ha van és elkopott, majd húzza meg jól .
- Töltse fel az ajánlott olajjal a nívópálcán jelzett szintig (**MAX**), vagy legfeljebb 1 cm-rel a töltőnyílás felső szintje alatt, ahol a kupak becsavarodik.
- Helyezze vissza a töltősapkát, és húzza meg jól.

A fáradt olajat hivatalos gyűjtőhelyen ártalmatlanítsa.



Felső légszűrő karbantartása

Poros területeken történő használat esetén gyakrabban végezze el ezt a műveletet.

- Csavarja le a szűrő fedelét.
- Vegye ki a szűrőbetétet és vizsgálja meg. Azonnal cserélje ki, ha repedéseket vagy szakadásokat talál.
- A habszűrő tisztítása: mossa el meleg vízzel és mosogatószerrel, öblítse le alaposan, majd hagyja teljesen megszáradni.
- Mártsd tiszta motorolajba, és nyomd ki a felesleget. Az első indításkor a motor bőséges füstöt fog kibocsátani, ha nem távolítottad el a felesleges olajat a habból.
- Szerelje vissza a levegőszűrő elemeket fordított sorrendben .

Alsó légszűrő karbantartása

- Oldja ki az alsó burkolatot.
- Vegye ki a szűrőbetétet és vizsgálja meg. Azonnal cserélje ki, ha repedéseket vagy szakadásokat talál.
- A habszűrő tisztítása: mossa el meleg vízzel és mosogatószerrel, öblítse le alaposan, majd hagyja teljesen megszáradni.
- Mártsd tiszta motorolajba, és nyomd ki a felesleget. Az első indításkor a motor bőséges füstöt fog kibocsátani, ha nem távolítottad el a felesleges olajat a habból.
- Az olajat 15-20 mm magasságig kell az alsó fedélhez adni, hogy a szintje a szűrőbetét tartója alatt legyen.
- Szerelje vissza a levegőszűrő elemeket fordított sorrendben.

Tárolás

- Tárolás előtt mindig tisztítsa meg a házat egy enyhén szappanos vízzel megnedvesített ruhával.
- A berendezést gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen, stabil és biztonságos helyzetben, hűvös és száraz helyen tárolja, kerülje a túl magas vagy túl alacsony hőmérsékletet.
- Óvja a készüléket a közvetlen napfénytől, és lehetőség szerint sötét helyen tárolja.
- Ne tárolja a berendezéseket fóliába vagy műanyag zacskóba csomagolva, hogy elkerülje a nedvesség felhalmozódását.
- Hosszú távú tárolás esetén győződjön meg arról, hogy a gázolajtartály üres, és a szelep zárva van.
- Hosszabb távú tárolás esetén nem maradhat üzemanyag a rendszerben. Tárolás előtt mindig tisztítsa meg a házat egy szappanos vízzel enyhén megnedvesített ruh.



Ez a termék elektromos és elektronikus berendezésnek (EEE) minősül. A 2012/19/EU irányelv értelmében az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait (WEEE) tilos válogatatlan települési hulladékként ártalmatlanítani. Ezek a veszélyes anyagok jelenléte miatt károsíthatják a környezetet és az emberi egészséget. Kérjük, juttassa el a WEEE hulladékot egy hivatalos gyűjtő- és újrahasznosító központba.